

Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

robot coupe®



New
Register
your product
on line

CL 50 E • CL 50 Ultra E



Зип Общепит
www.robot-coupe.com
vsezip.ru

+7(812)987-08-81

- Fr** Enregistrez votre produit en ligne
- Eng** Register your product online
- D** Registrieren Sie Ihr Produkt online
- Nl** Registreer uw product online
- Es** Registre su producto en línea
- It** Registra il prodotto online
- Po** Registe o seu produto online.
- Sw** Registrera din produkt online
- Ru** Зарегистрировать онлайн ваш продукт
- Pl** Rejestracja produktu on-line
- Cz** Zaregistrujte svůj výrobek online

robot coupe

The company | Contact us | Restricted Area | Select your country...

CATALOG ▾ SELECTION GUIDE LEAFLETS VIDEOS OUR RECIPE **SUPPORT** Search

Support

Register your Product on line

Thank you for registering online your Robot-Coupe product guarantee

This should only take a few minutes

To register your product you will need:

- Product serial number
- Purchase date

Register my product now

Access the Robot-Coupe after-sales service

robot coupe
Authentication

Bienvenue sur le site SAV de Robot-Coupe

Choisissez votre langue : English | US | Italiano | Español | Deutsch | Français

Identifiant *
Mot de passe *

Mot de passe perdu
Email *

Pour nous contacter
> utilisez notre formulaire de contact

Access the Robot-Coupe after-sales service

robot coupe®



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеприведенные типы аппаратов соответствуют:

- Положениям следующих европейских директив и соответствующим гос. законодательствам:
 - Директива по механизмам 2006/42/ЕС,
 - Директива по низкому напряжению 2014/35/ЕС,
 - Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС,
 - Регламент (ЕС) № 1935/2004 « О материалах и изделиях, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами »,
 - Регламент (ЕС) № 10/2011 « О материалах и изделиях из пластмассовых материалов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами »,
 - Директива по снижению опасных для здоровья компонентов (RoHS) 2002/95/CE,
 - Директива «DEEE» 2012/19/CE,
- положениям следующих стандартизированных евро норм, а также норм по технике безопасности и гигиены:

- EN ISO 12100 - 2010: Безопасность механизмов – Общие принципы разработки,
- EN 60204-1 - 2006: Безопасность механизмов – Электрооборудование аппаратов,
- EN 12852: Кухонные процессоры и миксеры,
- EN 1678- 1998: Овощерезки,
- EN 454 + A1 2010-02: Сбивательно-смесительные аппараты,
- EN 12853: Сбиватели и переносные венчики (погружаемые миксеры),
- EN 14655: Хлебoreзки,
- EN 13208: Аппараты для очистки овощей,
- EN 13621: Аппараты для отжимания воды из салата,
- EN 60529-2000: Степень защиты:
 - IP 55 для кнопок управления,
 - IP 34 для механизмов.

В г. Montceau en Bourgogne, 4 марта 2016 г.

Alain NODET
Директор по производству

СОДЕРЖАНИЕ

Вип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

■ ГАРАНТИЯ

■ ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

■ ВЫ ПРИОБРЕЛИ ОВОЩЕРЕЗКУ CL 50 • CL 50 Ultra Вариант E

■ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА

- Рекомендации по подключению

■ ПРОЦЕДУРЫ СБОРКИ

■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ВЫБОР ДИСКОВ

■ ОЧИСТКА

■ ТЕХУХОД

- Ножи, гребенки и терки

■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Вес
- Размеры
- Высота рабочей поверхности
- Уровень шума
- Электрические характеристики

■ ЗАЩИТА

■ НОРМЫ

■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Изображение в разобранном виде
- Электросхемы и монтажная схема

ПРЕДЕЛ ГАРАНТИИ ROBOT-COUPE S.N.C.

Зип Общежит
vsezip.ru

Ваш аппарат ROBOT-COUPE имеет гарантию сроком на один год с даты покупки: данная гарантия относится только к официальному изготовителю марки, его дистрибьютору или импортеру.

Если вы покупаете аппарат ROBOT-COUPE у дистрибьютора, исходной является его гарантия (в этом случае проверьте сроки и условия этой гарантии с вашим дистрибьютором).

Гарантия ROBOT-COUPE не распространяется на гарантию дистрибьютора, однако в случае отсутствия последней гарантия ROBOT-COUPE будет действительной с некоторыми оговорками в зависимости от рынка.

Гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. распространяется только на неисправности, связанные с материалом и/или сборкой.

ГАРАНТИЯ ROBOT-COUPE S.N.C. НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩЕЕ:

1 - Повреждения оборудования из-за неправильного или несоответствующего использования, падения аппарата или другие подобные повреждения, вызванное неправильным выполнением инструкции в части сборки, установки, использования, чистки, обслуживания и т. д.).

2 - Заточка или замена лезвий, затупившихся, испорченных или изношенных после определенного времени использования, считающегося нормальным или чрезмерным.

3 - Детали и/или стоимость замены или ремонта лезвий, ножей, поверхностей, насадок, испачканных, поцарапанных, поврежденных, искривленных или изменивших цвет.

4 - Любые изменения, добавления или ремонт, выполненные не уполномоченным предприятием.

5 - Перевозка аппарата в/из сервисного центра.

6 - Стоимость установки или тестирования новых деталей или комплектов (напр., чаши, диски, лезвия, насадки), замененных по собственному усмотрению.

7 - Расходы, связанные с изменением направления вращения трехфазного электродвигателя (ответственность несет установщик).

8 - ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ТРАНСПОРТИРОВКОЙ. Видимые или невидимые повреждения лежат на ответственности перевозчика. Пользователь должен известить об этом перевозчика и экспедитора сразу по получении товара, или как только он обнаружит повреждение, если речь идет о невидимом повреждении.

ХРАНИТЕ ЗАВОДСКУЮ УПАКОВКУ, которая пригодится в случае проверки перевозчика.

Гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. ограничивается заменой неисправных деталей или аппаратов: ROBOT-COUPE S.N.C., а также все его филиалы или аффилированные предприятия, его дистрибьюторы, агенты, управляющие, служащие или страховщики не несут ответственность за ущерб, потерю или косвенные расходы, связанные с аппаратом или невозможностью его использования.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ВНИМАНИЕ! Во избежание несчастных случаев (электростран, ранения и пр.) и для снижения материального ущерба, нанесенного неправильным использованием вашего аппарата, внимательно прочитайте следующие инструкции и строго соблюдайте их выполнение. Это поможет вам лучше ознакомиться с аппаратом и правильно его использовать. Прочитайте полностью данные рекомендации и ознакомьте с ними всех лиц, пользующихся аппаратом.

РАСПАКОВКА

- Осторожно выньте из упаковки все оборудование, а также все принадлежности или специальную оснастку, находящиеся в коробках.
- Соблюдайте **ОСТОРОЖНОСТЬ** при распаковке режущих инструментов: ножей, дисков и др.

УСТАНОВКА

- Рекомендуется устанавливать аппарат на устойчивую поверхность.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке корпуса двигателя, и что она рассчитана на необходимую силу тока.
- Обязательно подсоедините аппарат к розетке с заземлением.

РАБОТА

- Соблюдайте осторожность при работе с режущими инструментами (дисками или ножами).

ПРОЦЕДУРА СБОРКИ

- Строго соблюдайте различные процедуры сборки (см. стр. 80) и убедитесь, что все принадлежности правильно установлены.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Никогда не пытайтесь убрать предохранительные системы и блокировки.
- Никогда не вставляйте посторонние предметы в рабочую емкость.
- Никогда не проталкивайте пищевые продукты рукой.
- Не перегружайте аппарат.
- Никогда не включайте порожний аппарат.

ОЧИСТКА

- В целях предосторожности перед операциями очистки всегда отключайте ваш аппарат.
- Систематически очищайте аппарат и его принадлежности по окончании работы.
- Не погружайте блок двигателя в воду.
- Для алюминиевых деталей используйте подходящее моющее средство.

- Для пластмассовых деталей не используйте моющие средства с высокой щелочностью (высокая концентрация натрия или аммиака).

- Robot-Coupe ни в коем случае не несет ответственность за несоблюдение пользователем элементарных правил санитарной гигиены.

ТЕХУХОД

- Перед любыми операциями на электрических частях в обязательном порядке отключайте аппарат.

- Регулярно проверяйте состояние прокладок или колец, а также исправность предохранительных систем.

- Тщательно соблюдайте процедуры техухода и проверяйте принадлежности, особенно в случае использования коррозионных продуктов (лимонная кислота и пр.).

- Никогда не пользуйтесь аппаратом в случае повреждения шнура питания или вилки, или если аппарат плохо работает или был поврежден.

- При любых аномалиях в работе обращайтесь в сервисный центр.

ВЫ ПРИОБРЕЛИ ОВОЩЕРЕЗКУ CL 50 CL 50 Ultra Variant e

Овощерезка CL 50/CL 50 Ultra - это аппараты, идеально приспособленные для удовлетворения профессиональных нужд. По мере их использования вы откроете многообразие их возможностей.

Модель CL 50 Ultra имеет металлическую емкость и корпус двигателя из нержавеющей стали, модель CL 50 имеет корпус двигателя из поликарбоната.

Простая конструкция аппарата гарантирует удобную очистку: все детали, находящиеся в контакте с продуктами и часто используемые, легко снимаются и очищаются.

Данная инструкция содержит важную информацию для пользователя, которая поможет ему максимально использовать овощерезку этой модели.

Мы настоятельно рекомендуем перед первым использованием аппарата внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации, которая может вам быстро ознакомиться с аппаратом и оценить его преимущества.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА

• РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ

Перед подключением убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке аппарата.



ВНИМАНИЕ!

**АППАРАТ ДОЛЖЕН ОБЯЗАТЕЛЬНО ПОДКЛЮЧАТЬСЯ
К РОЗЕТКЕ С ЗАЕМЛЕНИЕМ (РИСК ЭЛЕКТРОТРАВМЫ).**

• CL 50 e /CL 50 Ultra e Однофазный

Модель CL 50/CL 50 ROBOT-COUCPE оснащена различными типами двигателей:

230 В / 50 Гц / 1-фазн.

115 В / 60 Гц / 1-фазн.

220 В / 60 Гц / 1-фазн.

Аппарат поставляется с однофазной штепсельной вилкой, соединенной со шнуром питания.

• CL 50 e /CL 50 Ultra e Трехфазный

Модель CL 50/CL 50 Ultra ROBOT-COUCPE оснащена различными типами двигателей:

400 В / 50 Гц / 3-фазн.

220 В / 60 Гц / 3-фазн.

380 В / 60 Гц / 3-фазн.

Аппарат поставляется с неизолированным кабелем, который достаточно подсоединить к вилке, соответствующей вашей электросети. Кабель состоит из 4 проводов, один из которых подсоединяется к земле, а остальные три – к трем фазам.

Если вы располагаете розеткой с 4 вилками:

- 1) Подсоедините зеленый и желтый заземляющий провод к контакту заземления.
- 2) Подсоедините три другие провода к оставшимся контактам.

Если вы располагаете розеткой с 5 вилками:

так как аппараты ROBOT-COUCPE не нуждаются в подсоединении к нейтрали, пятая вилка остается свободной.

Включите затем аппарат вхолостую и убедитесь, что диск правильно вращается в направлении, обратном часовой стрелке.

Красная стрелка на корпусе двигателя указывает направление вращения диска. Если диск вращается в направлении часовой стрелки, переключите два провода:

**ЗЕЛЕНЫЙ/ЖЕЛТЫЙ – это провод заземления,
НЕ ОТСОЕДИНЯТЬ ЕГО.**

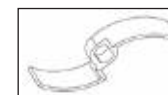
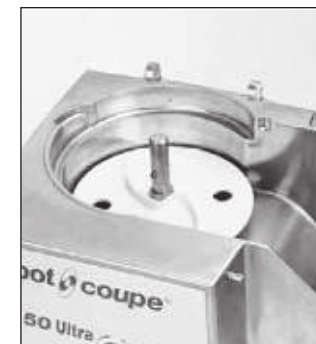
Переключите либо: ❶ и ❷

❶ и ❸

❷ и ❸

ПРОЦЕДУРЫ СБОРКИ

1) Поставьте блок двигателя перед собой и установите диск-сбрасыватель на дно рабочего отсека.



Только диск для терки или тонкого измельчения (капуста, сельдерей, морковь, сыр...).



СТОРОНА А вверх для нежных овощей или цитрусовых (томаты, грибы...).



СТОРОНА В вверх для остальных фруктов и овощей.

2) Установите диск на выбор:



а) Вы выбрали диск для нарезки ломтиками, стружкой или соломкой:

Установите диск на вал двигателя и убедитесь в правильности установки, прокрутите его в направлении часовой стрелки.

б) Вы выбрали нарезку кубиками:

установите решетку и диск-измельчитель специально для нарезки кубиками.

Диск-измельчитель может устанавливаться с решеткой в следующих вариантах:

| решетка для кубиков \ диск | 5x5 мм | 8x8 мм | 10x10 мм | 14x14 мм | 20x20 мм | 25x25 мм |
|----------------------------|--------|--------|----------|----------|----------|----------|
| 5 мм | • | | | | | |
| 8 мм | | • | | | | |
| 10 мм | | | • | | | |
| 14 мм | | | | • | | |
| 20 мм | | | | | • | |
| 25 мм | | | | | | • |

Комбинации, выделенные серым цветом, могут поставляться по заказу.

Установите решетку для нарезки кубиками в емкость овощерезки. Убедитесь, что выступ решетки хорошо вошел в гнездо корпуса двигателя.



Установите затем соответствующий диск-измельчитель (диск с прямым лезвием) и прокрутите его в направлении часовой стрелки, чтобы проверить правильность его установки.

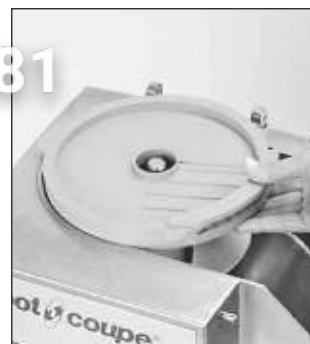
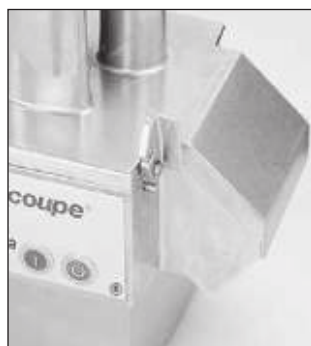
с) Вы выбрали приготовление фри:

Комплект состоит из решетки для приготовления фри и специального диска-измельчителя для фри.

Установите решетку для приготовления фри в рабочий отсек овощерезки. Убедитесь, что она правильно установлена: гребенка для фри должна находиться на уровне сброса.



3) Установите головку овощерезки на вал двигателя. Крепежная лапка находится перед вами с правой стороны.



Установите затем соответствующий диск-измельчитель и прокрутите его в направлении часовой стрелки, чтобы проверить правильность его установки.



СМЕНА ДИСКА:

1) Поставьте блок двигателя перед собой, правой рукой разблокируйте алюминиевую крепежную лапку, служащую для блокировки головки овощерезки на блоке двигателя.



Приподнимите головку овощерезки, наклоняя ее назад, чтобы высвободить емкость.

2) Снимите диск, приподнимая его снизу с помощью втулки и, при необходимости, поворачивая его в направлении, противоположном вращению часовой стрелки, чтобы разблокировать его и привести во вращение диск-сбрасыватель.

Если вы используете комплект для нарезки кубиками, рекомендуется снять комплект решетка + диск одновременно. Для облегчения этой операции прокрутите диск-сбрасыватель.

3) Если вы монтируете комплект для нарезки кубиками, рекомендуется протереть емкость влажной тряпкой или смоченной губкой, особенно расцепку, на которую устанавливается решетка.

Всегда используйте хорошо очищенную решетку.

После работы с мягкими продуктами и перед приготовлением твердых продуктов тщательно очищайте решетку.

4) Процедура сборки диска-сбрасывателя, диска или комплекта для нарезки кубиками описана в разделе "Процедуры сборки" пп. 1, и 2).

5) Закройте крышку овощерезки и заблокируйте ее на блоке двигателя с помощью крепежной лапки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ВЫБОР ДИСКОВ

Головка овощерезки оборудована 2 воронками:

- **большая воронка** для нарезки объемистых овощей, таких как капуста, сельдерей и пр.
- **воронка со встроенной трубкой** особенно эффективна для точной нарезки длинных и нежных продуктов. Для достижения оптимального результата используйте воронку в качестве направляющей для нарезки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БОЛЬШОЙ ВОРОНКИ

- Поднимите толкатель, чтобы открыть вход в воронку.
- Загрузите ее овощами до самого верха.
- Установите толкатель вертикально воронке.
- Нажимайте на толкатель только для сопровождения нарезки овощей. Сила нажатия изменяется в зависимости от типа продукта, однако чрезмерное нажатие может вызвать ненужную перегрузку аппарата.
- Перед нарезкой капусты лучше сначала разрезать ее на две части и вынуть кочерыжку во избежание излишних усилий и получения лучшего качества нарезки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОРОНКИ С ТРУБКОЙ

Загрузите воронку овощами до самого верха. Нажимите на толкатель и удерживайте его в этом положении, пока все овощи не будут полностью нарезаны.

Во избежание плохого качества нарезки всегда нажимайте на ось с помощью толкателя.

| ПРЯМЫЕ ЛОМТИКИ | |
|-------------------|---|
| П 0,8 | капуста |
| П 1 | морковь / капуста / огурцы / лук / картофель / лук-порей |
| П 2/п 3 | лимон / морковь / грибы / капуста / картофель / огурцы / кабачки / лук / лук-порей / перец |
| П 4/П 5 | баклажаны / свекла / морковь / грибы / огурцы / перец / редька / салат / картофель / томаты |
| П 8/П 10 | баклажаны / картофель / кабачки / морковь |
| П 14 | картофель / кабачки / морковь |
| ВОЛНИСТЫЕ ЛОМТИКИ | |
| В 2 | свекла / картофель / морковь / кабачки |
| В 3 | свекла / картофель / морковь / кабачки |
| В 5 | свекла / картофель / морковь / кабачки |
| ТЕРКА | |
| Т 1,5 | сельдерей / сыр |
| Т 2 | морковь / сельдерей / сыр |
| Т 3 | морковь |
| Т 5 | капуста / сыр |
| Т 7 | капуста / сыр |
| Т 9 | капуста / сыр |
| | Пармезан / шоколад |
| | Редька |
| СОЛОМКА | |
| С 2x2 | морковь / сельдерей / картофель |
| С 2x4 | морковь / свекла / кабачки / картофель |
| С 2x6 | морковь / свекла / кабачки / картофель |
| С 4x4 | баклажаны / свекла / кабачки / картофель |
| С 6x6 | баклажаны / свекла / сельдерей / кабачки / картофель |
| С 8x8 | сельдерей / картофель |
| КУБИКИ | |
| К 5x5 | морковь / кабачки / огурцы / сельдерей |
| К 8x8 | картофель / морковь / кабачки / свекла |
| К 10x10 | картофель / морковь / кабачки / свекла / репа / лук / картофель фри |
| К 14x14 | картофель / морковь / кабачки / павет / сельдерей |
| К 20x20 | картофель / морковь / кабачки / ananas / павет |
| К 25x25 | картофель / кабачки / репа / картофель фри/ дыня / арбуз |

КАРТОФЕЛЬ ФРИ

КФ 8x8 картофель
КФ 10x10 картофель

ОЧИСТКА

ВНИМАНИЕ!

В целях предосторожности перед любыми операциями очистки рекомендуется всегда отключать аппарат (во избежание риска электротравм).

Снимите сначала крышку овощерезки, затем диск, решетку (в случае ее использования) и диск-сбрасыватель.

Во избежание почернения алюминия не рекомендуется использовать для очистки посудомоечную машину, предпочтительно мыть овощерезку руками с помощью моющего средства для посуды, затем прополоскать и вытереть.

В случае использования посудомоечной машины рекомендуется применять моющее средство специально для алюминия.

Никогда не погружайте блок двигателя в воду, очищайте его с помощью влажной тряпки или губки.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что используемое моющее средство можно применять для пластмассовых изделий. Некоторые моющие средства имеют высокую щелочность (например, высокую концентрацию натрия или аммиака) и не могут применяться для пластмассовых изделий во избежание их быстрого повреждения.

ТЕХУХОД CL 50 Ultra

• НОЖИ, ГРЕБЕНКИ И ТЕРКИ

Ножи дисков-измельчителей, гребенки дисков для нарезки соломкой и терки являются изнашиваемыми деталями, поэтому рекомендуется периодически заменять их для обеспечения постоянного хорошего качества нарезки.

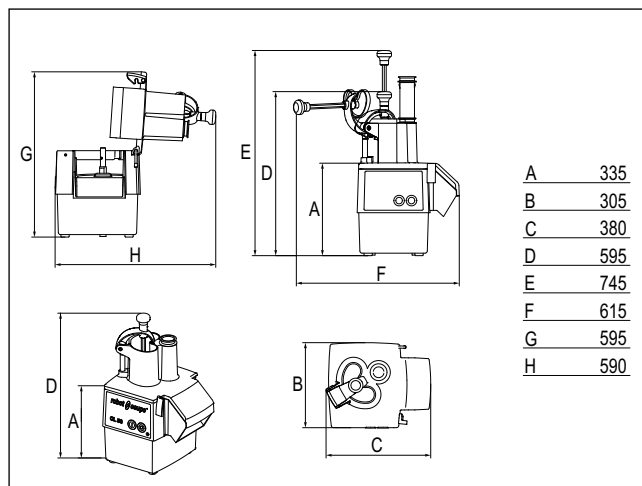
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• ВЕС

| | нетто | в упаковке |
|----------------------------|--------|------------|
| Комплект CL 50/CL 50 Ultra | 15 кг | 18 кг |
| Средний вес диска | 0,5 кг | 0,6 кг |

• РАЗМЕРЫ (в мм)

CL 50



• ВЫСОТА РАБОЧЕЙ ПОВЕРХНОСТИ

Рекомендуется устанавливать овощерезки CL 50/CL 50 Ultra на устойчивом рабочем столе так, чтобы высота до верхнего края большой воронки составляла 1,20 - 1,30 м.

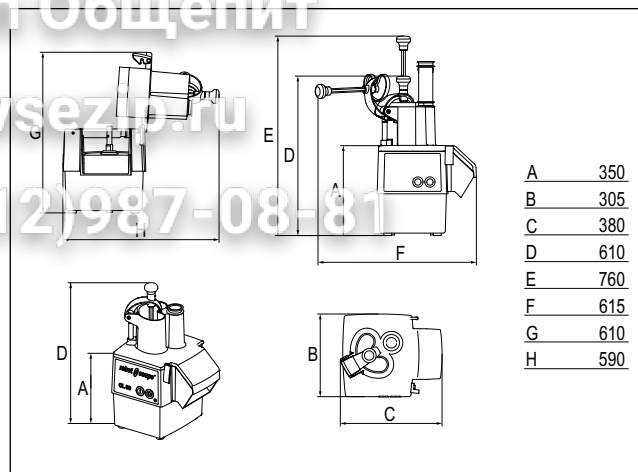
• УРОВЕНЬ ШУМА

Уровень шума, эквивалентный акустическому давлению при работе овощерезок CL 50/CL 50 Ultra вхолостую, составляет менее 70 дБ(A).

• ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Однофазный аппарат

| Двигатель | Скорость (об/мин) | Ток (А) |
|---------------|-------------------|---------|
| 230 В / 50 Гц | 375 | 5,7 |
| 240 В / 50 Гц | 375 | 5,4 |
| 115 В / 60 Гц | 450 | 12 |
| 220 В / 60 Гц | 450 | 5,7 |



Трехфазный аппарат

| Двигатель | Скорость (об/мин) | Ток (А) |
|---------------|-------------------|---------|
| 400 В / 50 Гц | 375 | 1,7 |
| 220 В / 60 Гц | 450 | 3,7 |
| 380 В / 60 Гц | 450 | 2,1 |

Двухскоростной Трехфазный аппарат

| Двигатель | Скорость (об/мин) | Ток (А) |
|---------------|-------------------|-----------|
| 400 В / 50 Гц | 375 / 750 | 1,8 / 2,1 |

- Мощность обозначена на заводской табличке.

ЗАЩИТА

Модели CL 50/CL 50 Ultra имеют магнитную систему защиты, которая останавливает двигатель в момент открытия большой воронки или поднятия крышки, предотвращая доступ ко всем работающим режущим инструментам.

Для повторного включения аппарата достаточно заблокировать крышку и нажать на кнопку включения.

Кроме того, защелки блокировки крышки имеют предохранительное устройство, предотвращающее включение аппарата при неправильном закрытии крышки.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Нож и лезвия являются режущими инструментами, соблюдайте осторожность при работе с ними.

Аппараты CL 50/CL 50 Ultra имеют предохранительную систему **защиты от перегрева**, которая автоматически останавливает двигатель при очень длительной работе или перегрузке.

В таком случае подождать полного охлаждения аппарата и вновь включить его.

+7(812)987-08-81



НАПОМИНАНИЕ

Никогда не пытайтесь убрать предохранительные системы и блокировки.

Никогда не вводите посторонние предметы в рабочую емкость.

Никогда не проталкивайте продукты рукой.

Не перегружайте аппарат.

Никогда не включайте аппарат вхолостую.

НОРМЫ

Смотреть декларацию о соответствии стр. 2.

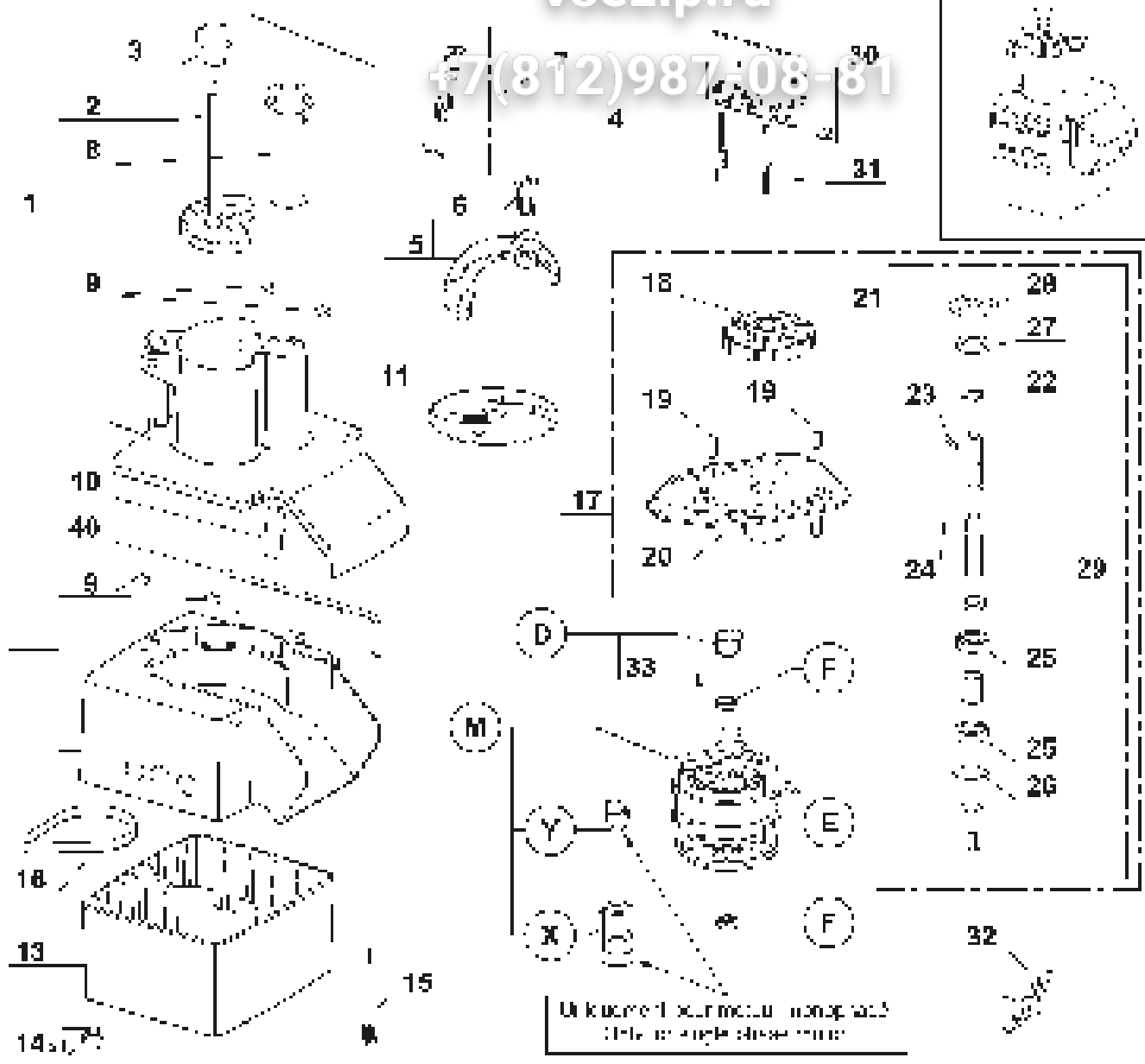
robot coupe

Зип.Общепит
CL 50 E

N° de série / Serial number
- 490 - - - - -

vsezip.ru

+7(812)987-08-81



Указанные детали могут находиться в комплекте поставки

Four models in class 12 contained
For 1 speed model (2 knobs)

Two models 2 classes 2V (3 knobs),
or 2 speed model 2V (3 knobs)

37

38

39

40

Зип Общежит

robot coupe

CL 50 E

№ модели / Serial number

-450 - - - - -

vsezip.ru

+7(812)987-08-81

| №№ | Коды зап. | Наименование | Наименование |
|----|-----------|------------------------|--------------------------|
| 1 | 39 203 | СБОРКА ПЛОСКОМ | COVER FRONT |
| 2 | 39 201 | ПЛОСКОМ ПЛОСКОМ | COVER FRONT PLACEMENT |
| 3 | 117 452 | КОМПАКТ | FRONT PANEL |
| 4 | 39 202 | ВНЕШНЯЯ ЧАСТЬ КОМПАКТА | PUSHBUTTONS AND ASSEMBLY |
| 5 | 39 204 | ВНЕШНЯЯ ЧАСТЬ КОМПАКТА | PUSHBUTTONS AND ASSEMBLY |
| 6 | 117 453 | РАДИОПРИЕМНИК | RADIO SETS AND FLASHER |
| 7 | 39 204 | ПЛОСКОМ ПЛОСКОМ | COVER FRONT PLACEMENT |
| 8 | 117 224 | КОЛЕСА КОЛЕСА | CARROLLS AND TIRE |
| 9 | 39 205 | ПЛОСКОМ ПЛОСКОМ | COVER FRONT PLACEMENT |
| 10 | 29 201 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 11 | 112 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 12 | 39 206 | ВНЕШНЯЯ ЧАСТЬ | COVER FRONT PLACEMENT |
| 13 | 39 217 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY AND COVER |
| 14 | 117 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 15 | 117 227 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 16 | 217 241 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 17 | 39 207 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 18 | 112 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 19 | 117 219 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 20 | 117 224 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 21 | 39 208 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 22 | 217 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 23 | 117 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 24 | 217 212 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 25 | 217 217 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 26 | 217 207 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 27 | 217 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 28 | 117 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 29 | 39 209 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 30 | 29 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 31 | 117 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 32 | 29 461 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 33 | 112 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 34 | 217 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 35 | 217 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 36 | 217 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 37 | 117 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 38 | 217 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |
| 39 | 117 223 | КОЛЕСА КОЛЕСА | TIRE ASSEMBLY |

Zip Ощепит

robot coupe

CL 50 E

N° de série / Serial number

-450 - - - - -

vsezip.ru

+7(812)987-08-81

| Code | Description | Translation |
|------|---------------------------|-------------------------|
| A | CÂBLE DE COMMANDE | CONTROL CABLE |
| B | PIECE DE CONNEXION MOTEUR | MOTOR WIRING HARNESS |
| C | CÂBLE ALIMENTATION | POWER CABLE |
| C1 | CÂBLE ALIMENTATION | POWER CABLE |
| D | ENSEMBLE COUPE MOULIN | CUTTING UNIT WITH WHEEL |
| L | VENTILATEUR | FAN |
| F | ROULEMENT | BALL BEARING |
| M | MOTEUR | MOTOR |
| X | CONDENSATEUR DE DEARRAGE | STARTING CAPACITOR |
| Y | RESSORTS VARIOUS MODELS | SPRINGS VARIOUS TYPES |

| Type | Voltage | A | B | C | C1 | D | E | F | M | X | Y |
|------|-----------------|---------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|
| T01 | 230/50/1 DK | | | 29 955 | 29 303 | | | | | | |
| T02 | 230/60/1 | | | 29 967 | 29 689 | | | | | | |
| T03 | 230/50/1 ZAF | | | 29 600 | 29 601 | | | | | | |
| T04 | 230/50/1 GH | | | 29 102 | 29 204 | | | | 2 114 | | 500 208 |
| T05 | 230/50/1 LUK | 102 431 | | 29 138 | 29 312 | | | | | | 500 0-8 |
| T06 | 230/50/1 CHI | | | 29 102 | 29 248 | | | | | | |
| T07 | 240/50/1 AnzL | | | 29 139 | 29 444 | 20 520 | 118 512 | 600 457 | | | |
| T08 | 220/60/1 | | | 29 967 | 29 689 | | | | | | |
| T09 | 220/60/1 UKA | 102 486 | | 29 602 | 29 604 | | | | 2 172 | | 504 674 |
| T10 | 220/60/1 SAU | | | 29 130 | 29 312 | | | | | | |
| T11 | 120/60/1 | 102 401 | | 29 140 | 29 312 | | | | | | |
| T12 | 120/60/1 TWH | | | 29 102 | 29 253 | | | | 2 115 | 603 889 | 500 298 |
| T13 | 100/50-60/1 JAP | | | 29 140 | 29 313 | | | | | | |
| T14 | 400/50/3 | | | | | | | | 203 050 | | |
| T16 | 220/60/3 | 102 479 | 29 600 | 29 141 | 29 314 | 29 532 | 106 026 | 601 270 | 203 077 | | |
| T16 | 240/60/3 | | | | | | | | 203 078 | | |
| T17 | 400/50/3 2V | 102 250 | 29 141 | 29 141 | 29 314 | 29 532 | 106 025 | 601 270 | 203 272 | | |

Exemple de recherche : Vous avez acheté un CL50 E au transformateur 1 972.
 Pour trouver les références des pièces de rechange pour votre modèle, cherchez la référence de votre appareil dans le tableau ci-dessous et de la même façon, par exemple, pour le câble d'alimentation, cherchez la référence de votre modèle dans le tableau ci-dessous et de la même façon.

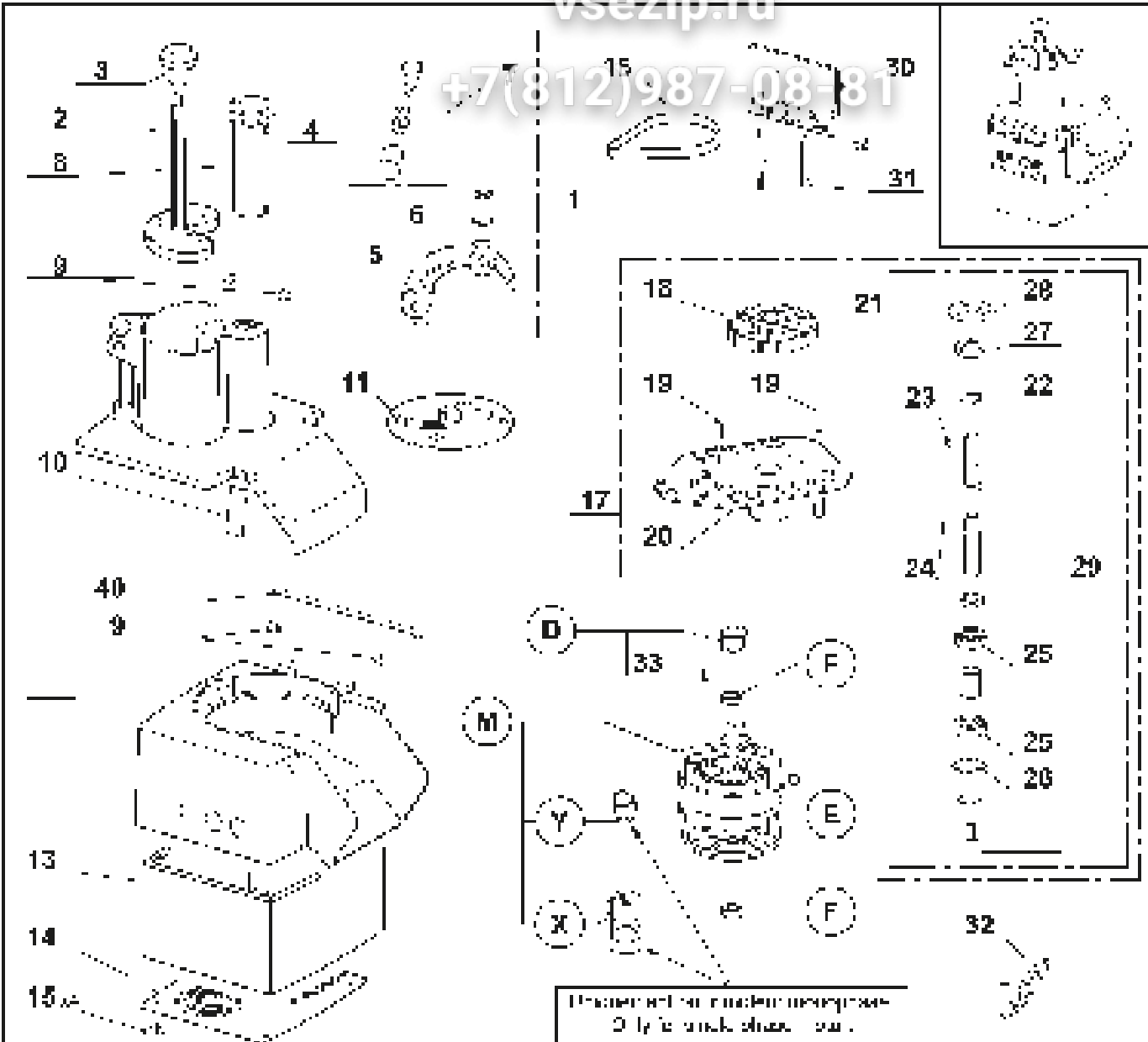
Research example : You have bought a CL50 E whose reference is 1 972.
 Find the part number of the parts desired in the drawing by a letter and the year machine reference in the table below and find by "Type" (here "T02"), then in the above table, read the part number in the line corresponding to this "Type".

| Type | Voltage | Machines | | | | | | | | | |
|------|-------------|----------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--|
| T01 | 230/60/1 DK | 24 438 | | | | | | | | | |
| T02 | 230/60/1 | 21 446 | 1 972 | 1 974 | 1 976 | 1 978 | 1 979 | 1 980 | 1 981 | 1 982 | |



Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81
CL 50 E Ultra

N° de série / Serial number
- 452 - - - - -



Прочитайте внимательно инструкцию
до начала сборки робота.

Для модели CL50E (2 кнопки) Plus model 2 batteries 2V (3 knobs)
For 1 speed model (2 knobs) or 2 speed model 2V (3 knobs)

37 38 39

Зип Общежит

robot coupe

CL 50 E Ultra

N° de série / Serial number

-452 - - - - -

vsezip.ru

+7(812)987-08-81

| Code | Description | Translation |
|------|------------------------------------|------------------------|
| A | CARTE DE COMMANDE | CONTROL BOARD |
| B | FAISCEAU DE CONNEXION MOTEUR | MOTOR WIRING HARNESS |
| C | CABLE D'ALIMENTATION | POWER CORD |
| C1 | CABLE D'ALIMENTATION | POWER CORD |
| D | ENSEMBLE FUSIBLE MOTEUR | DISCONNECT SWITCH UNIT |
| F | SEMI-CONDUCTEUR | IC |
| F | MOTEUR | SOLENOID VALVE |
| M | MOTEUR | MOTOR |
| X | COMPOSANT ELECTRIQUE NON IDENTIFIE | ELECTRICAL COMPONENT |
| Y | RESEAU DE PAGES MOTEUR | MOTOR CIRCUIT BOARD |

| Type | Voltage | A | B | C | C1 | D | E | F | M | X | Y |
|------|----------|------|---------|--------|--------|--------|---------|---------|-------|---------|---------|
| T01 | 230V50Hz | UK | | 30 055 | 30 303 | | | | | | |
| T02 | 230V50Hz | | | 29 957 | 30 699 | | | | | | |
| T03 | 230V30Hz | Turq | | | | | | | 2 114 | | 500 280 |
| T04 | 230V50Hz | CH | 102 481 | 30 102 | 30 204 | | | | | | |
| T05 | 230V50Hz | UK | | 30 129 | 30 312 | 29 630 | 106 012 | 600 457 | | 600 012 | |
| T06 | 240V50Hz | Ausl | | 30 130 | 30 444 | | | | | | |
| T07 | 230V50Hz | | | 29 957 | 30 699 | | | | | | |
| T08 | 230V50Hz | BFA | 102 485 | 29 602 | 30 604 | | | | 2 172 | | 504 874 |
| T09 | 230V50Hz | SAU | 102 481 | 30 130 | 30 312 | | | | | | |
| T10 | 120V60Hz | | | 30 140 | 30 310 | | | | 2 116 | 600 069 | 600 280 |

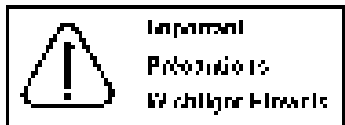
| | | | | | | | | | | | |
|-----|----------|---------|---------|--------|--------|--------|---------|---------|---------|--|--|
| T11 | 400V30Hz | | | | | | | | 300 080 | | |
| T12 | 230V50Hz | | | | | | | | 200 077 | | |
| T13 | 380V50Hz | 102 478 | 20 600 | 30 141 | 30 314 | 29 632 | 106 026 | 601 270 | | | |
| T14 | 440V50Hz | | | | | | | | 300 078 | | |
| T15 | 400V30Hz | 2V | 106 260 | 30 141 | 30 314 | 29 632 | 106 026 | 601 270 | 302 232 | | |

Exemple de recherche : Vous avez acheté un CL50 E Ultra en France avec le n° 1 936.
 Vous voulez savoir quel est le câble de puissance qui correspond à votre machine et à la fois à votre pays d'origine et à votre pays de destination. Type "A" ou "C", par exemple, indique le câble de puissance qui correspond à votre pays d'origine.
 Recherche exemple : Vous avez acheté un CL50 E Ultra avec le n° de série 1 936.
 To find the part number of the cable defined in the drawing by a User, look for your own reference in the table below and identify by "Type" there "02", find in the above table, read the part number in the list corresponding to the "Type".

Recherche exemple : Vous avez acheté un CL50 E Ultra avec le n° de série 1 936.
 To find the part number of the cable defined in the drawing by a User, look for your own reference in the table below and identify by "Type" there "02", find in the above table, read the part number in the list corresponding to the "Type".

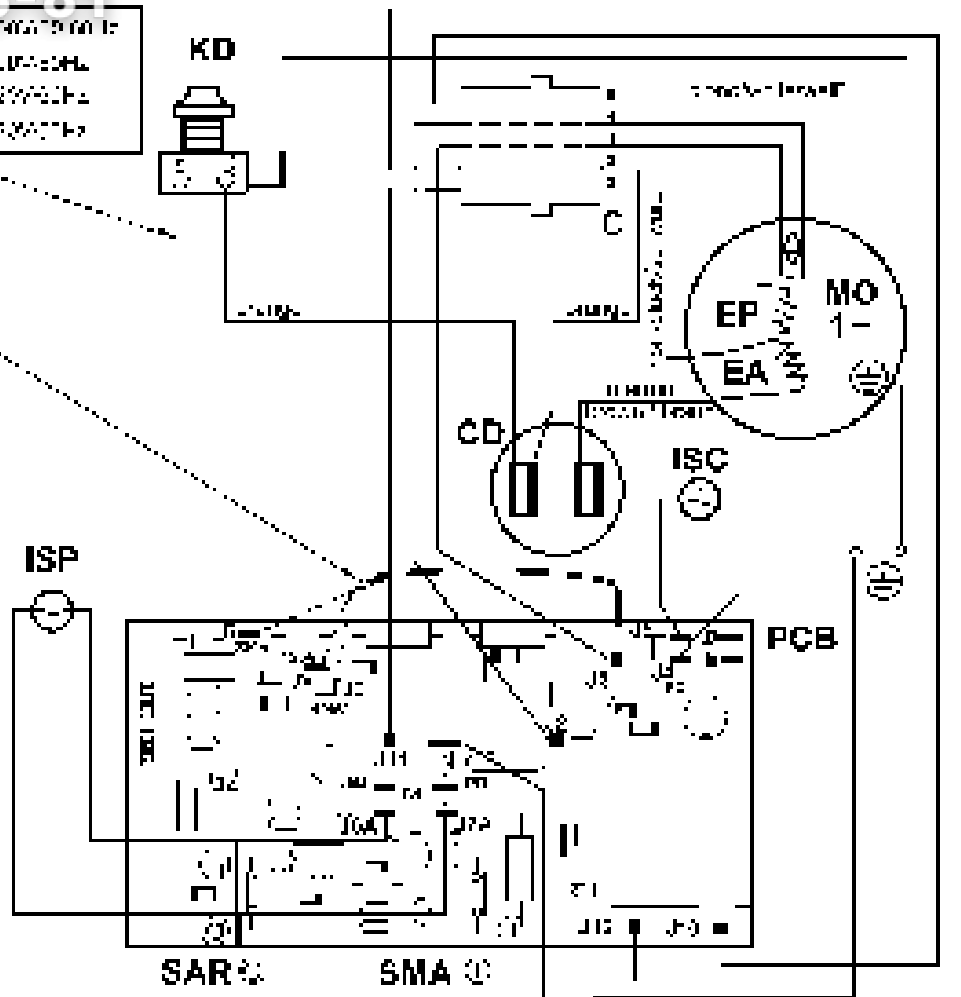
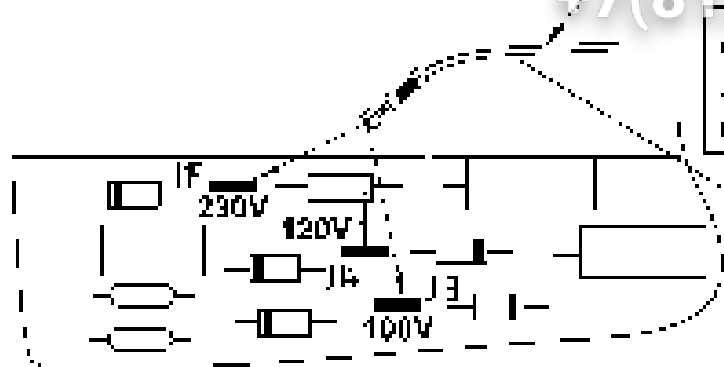
| Type | Voltage | Machines |
|------|---------|----------|
|------|---------|----------|

CL50E - CL50E Ultra - CL50 Gourmet A 120V/50-60Hz - 120V/60Hz - 220V/50Hz - 230V/50Hz 1-
SCHEMA ELECTRIQUE **ELECTRIC DIAGRAM** **ELEKTRISCHES SCHALTBILD**



Warning: please read the description of the appliance and the instructions for use carefully.
 Check that the wire which allows the supply to the supply is correctly connected to the right terminal.
 Umstellung prüfen, ob der Drehschalter Anpassung an die Spannung Ihrer Stromnetze korrekt positioniert ist.

220V/50Hz to
 120V/60Hz
 220V/50Hz
 230V/50Hz



| Trangica | English | Deutsch |
|----------|------------------------------|----------------------|
| C | Connector | Steckverbinder |
| CD | Control panel no damage | Bedienungspanel |
| ISG | Pressure switch - 1 bar | Druckschalter |
| ISP | Power supply | Stromversorgungsnetz |
| KD | Hand switch | Handschalter |
| KD | Motor manual start | Motorstart |
| PCB | Control board unit of 100421 | Bedienungseinheit |
| EA | Motor winding | Motorwicklung |
| EP | Phase indicator | Leuchtorgel |
| SAR | Ball bearing | Wälzlager |
| SMA | Ball bearing | Wälzlager |
| J | Terminal block | Terminalblock |

= ALIMENTATION
 L SUPPLY
 N STROMVERSORGUNG

CL50E - CL50E Ultra - CL50 Gourmet A

120V/50Hz - 220V/60Hz - 250V/50Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

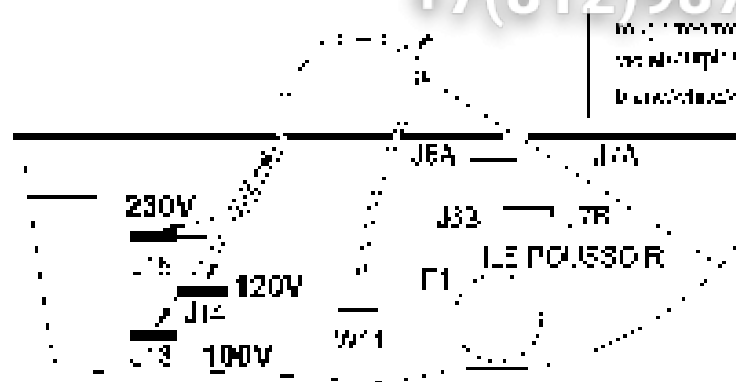
ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Important
Precautions
Wichtige Hinweise

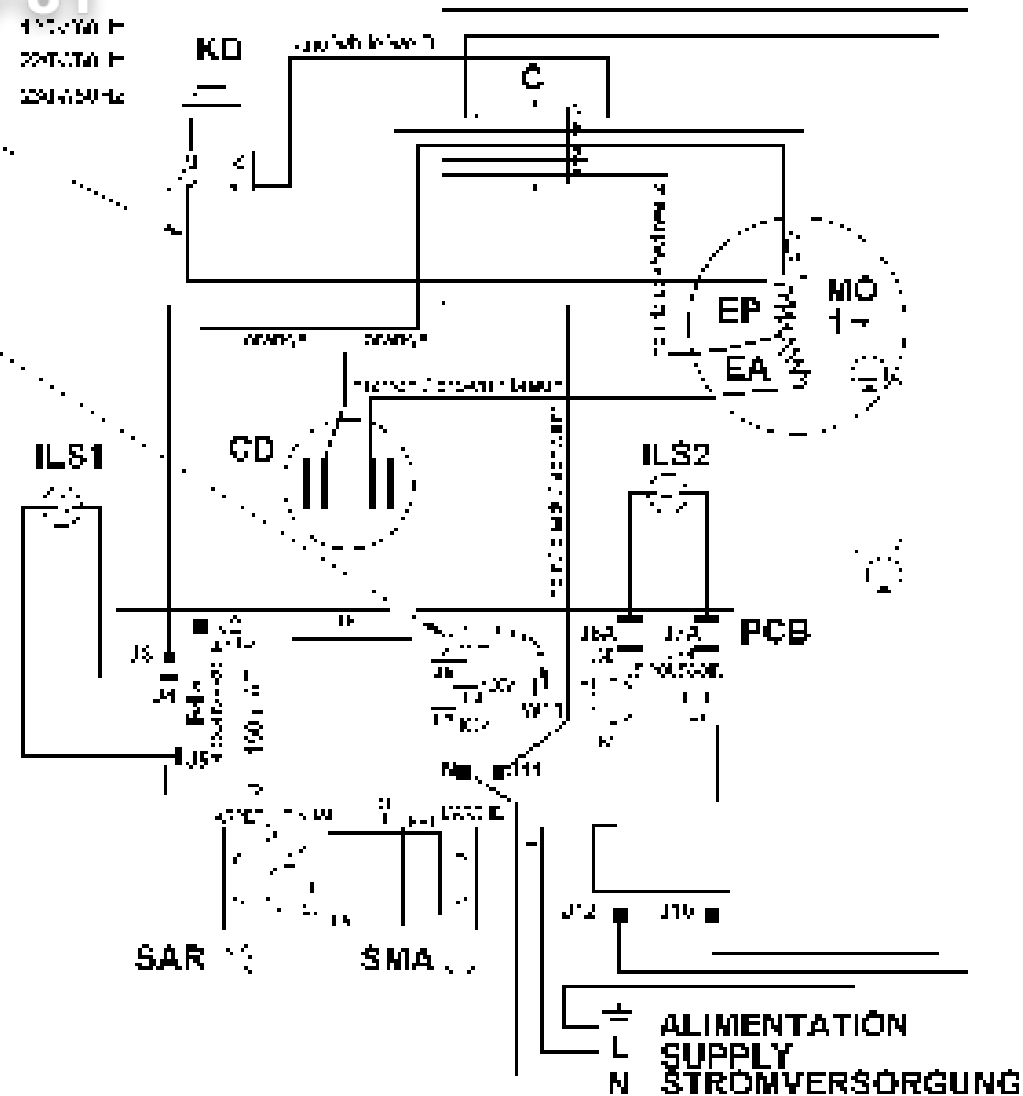
Verlesen Sie die Bedienungsanleitung und die notwendigen Anschluss- und Leistungsdaten.
Check the following which allows the adaptation to the supply voltage on the right terminal.
Jáberítelét olvassa el az útmutatót az áramellátásról és a csatlakozásokról. Személyesen vizsgálja meg a csatlakozásokat.

+7(812)987-08-81

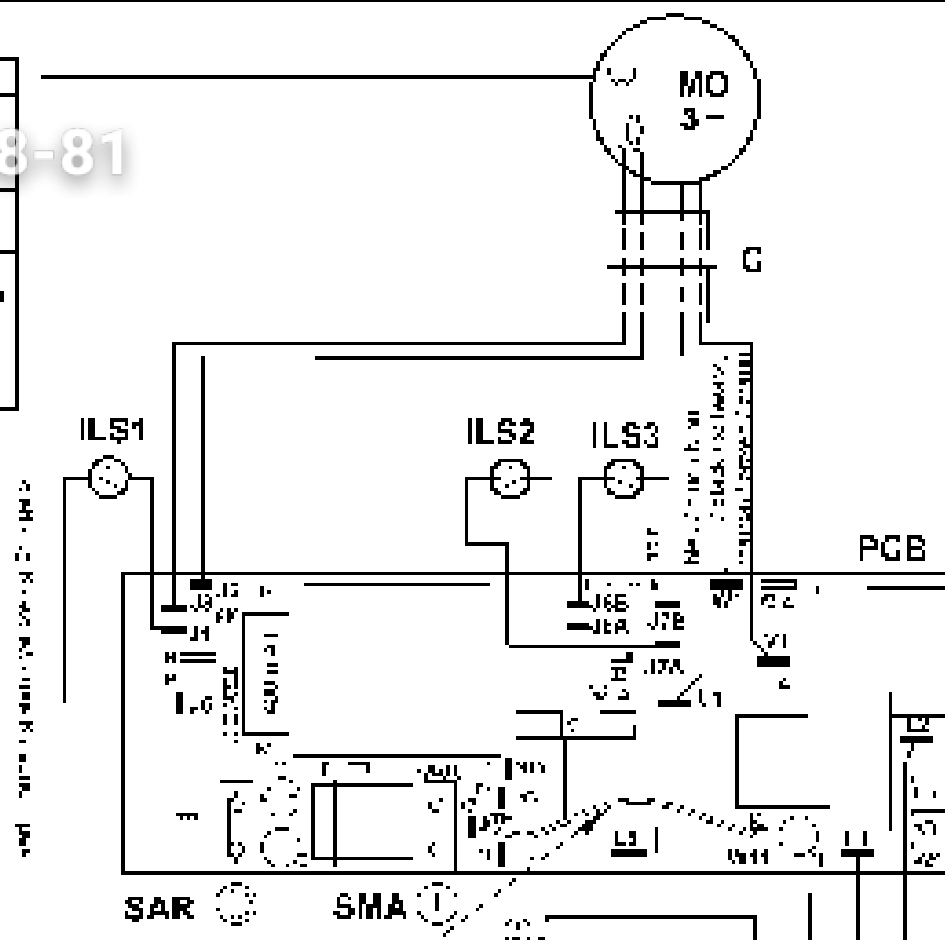
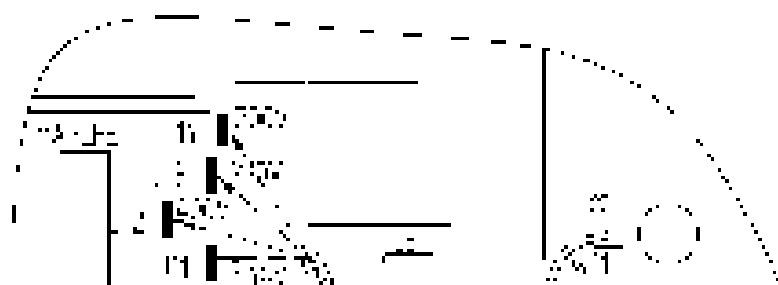


- 120V/50Hz → 120V/50Hz
- 220V/60Hz → 220V/60Hz
- 250V/50Hz → 250V/50Hz

| Francia | Original | Deutsch |
|---------|-------------------------------|--------------------------|
| C | Connexion | Elektronisierung |
| CD | Condensateur de démarrage | Startkondensator |
| ILS1 | Interrupteur automatique | Automatische Abschaltung |
| ILS2 | Interrupteur automatique | Automatische Abschaltung |
| KD | Disjoncteur | Abschalter |
| MO | Moteur électrique | Motorantrieb |
| MS | On/Off selector switch (MS45) | Ein/Aus Schalter (MS45) |
| EA | Electronique | Elektronik |
| EP | Plaque de protection | Abdeckplatte |
| SAR | Relais protectionnelle | Schutzrelais |
| SMA | Relais protectionnelle | Schutzrelais |
| W1 | Interrupteur différentiel | Leistungsschutzschalter |



| | Français | English | Deutsch |
|------|----------------------------|--------------------|----------------|
| G | Clapet-volet | On/Off switch | Stromschalter |
| ILS1 | Interrupteur à va-et-vient | On/Off Pushbutton | Ein/Aus-Taster |
| ILS2 | Interrupteur à va-et-vient | On/Off Pushbutton | Ein/Aus-Taster |
| ILS3 | Interrupteur à va-et-vient | On/Off Pushbutton | Ein/Aus-Taster |
| MD | Moteur | Single phase Motor | Motor |
| PCS | Clapet de commande | Control Button | Kontroll-Knopf |
| SAR | Tourne-poussoir | On/Off switch | Ein/Aus-Taster |
| SMA | bouton poussoir | On/Off switch | Ein/Aus-Taster |
| Ø | Interrupteur à va-et-vient | On/Off Pushbutton | Ein/Aus-Taster |



**ALIMENTATION
SUPPLY
STROMVERSÖRGUNG**

| Tension d'alimentation Supply voltage Einspeisungsspannung | Correspondance Terminal Anschlüsse |
|--|--|
| 220V | 100/114 |
| 230V/50Hz | 100/114 |
| 230V/60Hz | 100/114 |
| 100V | 45/114 |

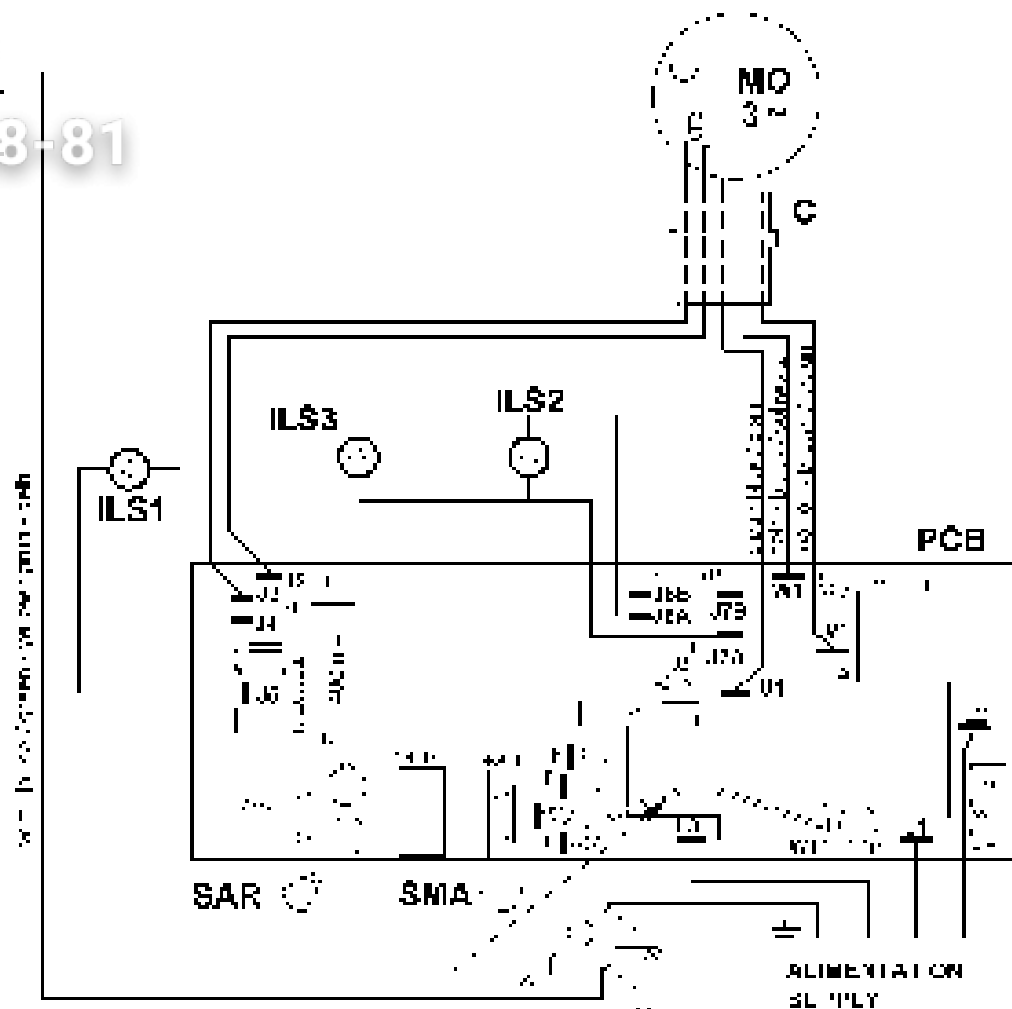
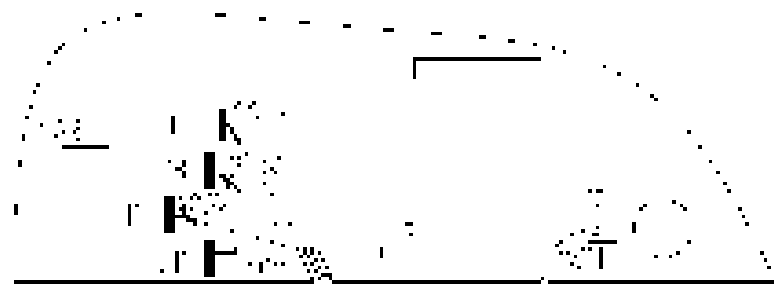


Important
Instructions
Wichtige Hinweise

Vérifiez que le fil de bobinage à 3 conducteurs est correctement posé dans les bornes de connexion.
Check that the wire which allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal table in the margin.
Überprüfen Sie die Drahtanschlüsse und die Spannungsphase-Schritte korrekt positioniert. (Tabelle beachten)

vsezip.ru
7(812)987-08-81

| | Français | English | Долгое |
|------|--------------------------------|---------------------------|---------------------|
| (| Con. file | Con. file | Соединение |
| ILS1 | Interrupteur Sécurité Sécurité | Interrupter Safety Safety | Кнопка безопасности |
| ILS2 | Interrupteur Sécurité Sécurité | Interrupter Safety Safety | Кнопка безопасности |
| ILS3 | Interrupteur Sécurité Sécurité | Interrupter Safety Safety | Кнопка безопасности |
| MO | Motocoupeur | Motorcutter | Моторный нож |
| PCB | Plaque de Commande (PCB) | Control board (PCB) | Контрольная плата |
| SAR | Sécurité Sécurité | Safety Safety | Безопасность |
| SMA | Sécurité Sécurité | Safety Safety | Безопасность |
| 5 | Protocole (Protocole) | Protocol (Protocol) | Соединение |



Precaution | Vérifier que les interrupteurs de sécurité sont correctement installés (pour les modèles concernés)
Information | Check that the safety interlocks are correctly installed (for applicable models)
Attention | Les câbles de la plaque de commande (PCB) doivent être correctement installés (pour les modèles concernés)
 Check that the control board (PCB) cables are correctly installed (for applicable models)

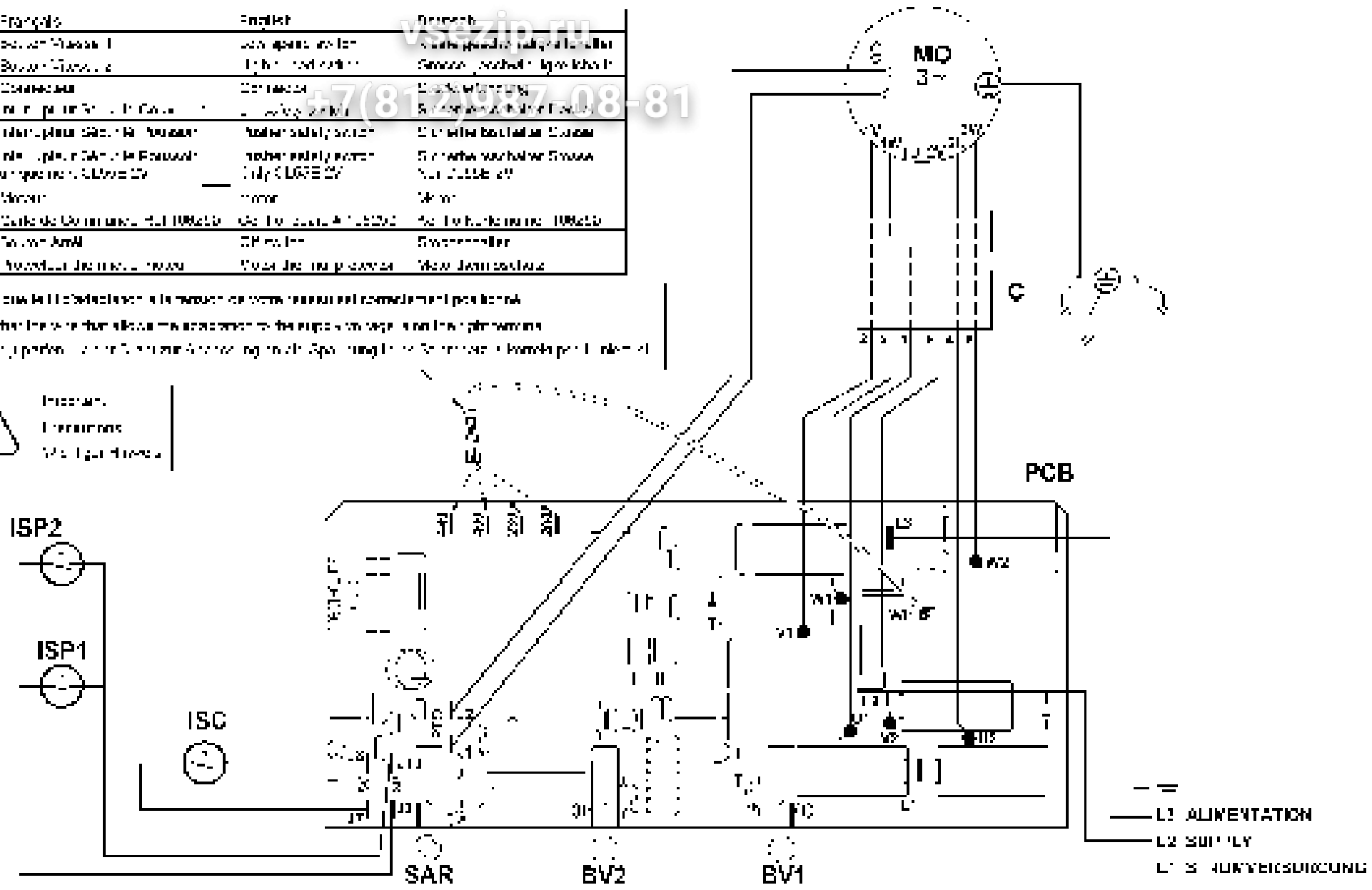
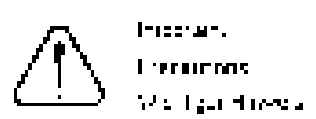
| Tension d'alimentation Supply voltage Spannung | Connexion Terminal Anschluss |
|--|------------------------------------|
| 220 V | 220 (1, 4) |
| 230 V | 230 (1, 2) |
| 240 V | 475 (1, 2) |
| 240 V | 480 (1, 2) |

CL50E 2V - CL50E Ultra 2V - CL50E 2V - CL55E 2V
 SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRICAL DIAGRAM

100V/50Hz 3~ ELEKTRISCHES SCHALTBILD

| Franciais | Anglais | Deutsch |
|-----------|-------------------------|---------------|
| BV1 | Bouton d'arrêt | Stoppknopf |
| BV2 | Bouton d'arrêt | Stoppknopf |
| C | Condensateur | Kondensator |
| ISC | Interrupteur à contact | Stromschalter |
| ISP1 | Interrupteur à contact | Stromschalter |
| ISP2 | Interrupteur à contact | Stromschalter |
| MD | Moteur | Motor |
| PCB | Carte de commande | Steuerkarte |
| SAR | Relais | Relais |
| ⚡ | Alimentation électrique | Netzanschluß |

Check the electrical connections on the motor and components per label.
 Check the motor for all the necessary connections to the supply voltage and the ground wires.
 Überprüfen Sie die elektrischen Verbindungen an den Motoren und Komponenten pro Beschriftung.
 Überprüfen Sie den Motor auf alle notwendigen Verbindungen zur Versorgungsspannung und den Erdungsdrähten.



— =
 — L1 ALIMENTATION
 — L2 SUPPLY
 — L3 VEREINIGUNG

Зип Ощепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81



robot coupe®

**Head Office, French,
Export and Marketing Department:**
48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex- France
Tel.: 01 43 98 88 15 - Fax: 01 43 74 36 26
Email: international@robot-coupe.com

Delegación comercial en España:
Riera Figuera Major, 43
08304 Mataró (Barcelona)
Tel.: (93) 741 10 23 - Fax: (93) 741 12 73
Email: robot-coupe@robot-coupe.e.telefonica.net

Service Clients Belgique
26, Rue des Hayettes
6540 Mont Sainte-Geneviève
Tél. : (071) 59 32 62
Fax : (071) 59 36 04
Email : info@robot-coupe.be

Robot-Coupe Italia srl
Via Stelloni Levante 24/a
40012 Calderara di Reno (BO)
Tel: 051 72 68 10 - Fax: 051 72 68 12
Email: info@robot-coupe.it

www.robot-coupe.com